

## 花胎病囡歌

21. 產婆來到講猶未，𧞦仔都猶未翻胎，腹肚痛𧞦話𧞦說，會死猶原無變計。
22. 產婆𧞦來𧞦聽候，𧞦姐這個第一勢，扑算時間猶未到，𧞦𧞦思心目𧞦𧞦。
23. 敢會為囡無性命，阿君你真𧞦知驚，腹肚攪絞𧞦倖痛，痛𧞦講話𧞦出聲。
24. 廳頭清香燒三支，欲下眾神相扶持，是男是女緊出世，𧞦𧞦延延聽候時。
25. 產婆𧞦𧞦撐腹肚，𧞦仔隨時生落塗，嘉哉神明𧞦保護，𧞦知查某或查𧞦。
26. 一時聽着𧞦仔聲，三步拚做二步行，入來看伊𧞦知影，想見替娘着一驚。
27. 產婆手勢正實好，𧞦仔出世衣隨落，𧞦生過手無煩惱，問君有𧞦也是無。

### 〈註解〉：

央人：託人。歸大的：很多很多。歸大个：好大的一個。一菴銀：一塊錢。滇滇：滿滿。  
倩人：僱人。垂白波涎：流白色口沫。焗：長時間用水煮食。倒稠稠：躺着不起來。蚵乾：蠔乾。𧞦知𧞦：不知道餓。𧞦𧞦延：不要拖時間。𧞦大𧞦：這麼大一個塊。行𧞦在：走不隱。𧞦𧞦摸：無法工作。心肝𧞦糟欲𧞦步：心情這麼糟要怎麼辦？馬薯：荸薺。伐落：計劃處理。𧞦仔𧞦𧞦：嘴巴笑嘻嘻。落𧞦𧞦時：預產期在何時。配：食飯配菜。𧞦：𧞦人。𧞦：撿，拾。古早人講生囡，叫做𧞦𧞦仔。割臍：剪掉臍帶。聽候：音 ting' hau。  
𧞦姐：產婆。𧞦倖痛：形容痛得不得了。勢：賢能、能幹、有才華。撐腹肚：以手推拿助產。𧞦保護：幫忙保護。扶持：協助幫忙。嘉哉：倖虧。  
手勢：手藝技術。衣：音 wui 胞衣。生過手：生產順事。𧞦：準備。掩賊鬼：骯髒鬼。

### 〈參考資料〉

蕭平治漢羅譯寫花胎病囡歌，1995. 9. 25.